

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

1₍₂₀₎

Весна – лето

2014

Журнал основан в 2004 году

Выходит 2 раза в год

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

- «Послание Петра Филиппу» (*NHC VIII.2. 132.10–140.27; CodTch 1.1–9.17*). Введение, перевод с коптского языка, комментарий *А.Л. Хосроева* 5
- Наказ Тодзю*. «Беседы со старцем». Предисловие, перевод фрагментов с японского языка, комментарий *К.Г. Маранджян* 31
- Т.А. Пан*. Маньчжуро-монгольский диплом, выданный жене монгольского аристократа (из коллекции ИВР РАН) 38

ИССЛЕДОВАНИЯ

- Н.В. Козырева*. «Знатные и великие». Богатые семьи города Ларсы в XIX–XVIII вв. до н.э. 45
- Б.Б. Лаикарбеков**. Рефлексы древнеиранского *gātu-/*gādu- ‘место, время’ в памирских языках и некоторых таджикских говорах 58
- И.В. Герасимов, Абд ал-Азиз Хасан, Сумейя*. Жилища и дома суданцев в «Табакат» Ибн Дайфаллаха 64
- В.М. Рыбаков*. Танские законы о насильственных видах присвоения чужого имущества 75
- И.С. Гуревич*. Грамматическая стилистика текстов *тинхуа* (на материале «Заново составленного *тинхуа* по истории Пяти династий») 89
- С.Л. Невелева*. Древнеиндийская эпическая мифология: основные характеристики 100

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- С.М. Прозоров*. Духовные ценности суфиев в надписях на личных вещах (по материалам арабской рукописи сочинения по суфизму ‘Азизи Шайзалы, ум. в 494/1100 г.) 114
- Ю.А. Иоаннесян*. Комментарий Баба на суру «ал-Каусар» 126
- О.М. Чунакова*. Среднеперсидские манихейские фрагменты из Туяк-Мазара 143
- М.В. Фионин*. История изучения новозаветных лекционариев (краткий обзор) 148



Наука — Восточная литература
2014

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Е.П. Островская.</i> О значении термина bhagavān в составе религиозного титула Будда Бхагаван | 160 |
| <i>С.Л. Бурмистров.</i> Культ и мифология Ганеши (по рукописным материалам из Индийского фонда ИВР РАН) | 168 |

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>К.К. Курдоев.</i> Краткий историко-этнографический очерк о курдах заза. Предисловие и публикация текста <i>З.А. Юсуповой</i> | 180 |
| <i>С.С. Сабрукова.</i> Памятник буддийской архитектуры — Эркетеневский хурул (по материалам АВ ИВР РАН) | 201 |
| <i>К.В. Алексеев, А.А. Туранская, Н.В. Ямпольская.</i> Фрагменты монгольского Золотого Ганджура в собрании ИВР РАН | 206 |
| <i>И.Г. Алимбарашвили.</i> Из взаимоотношений Мари Броссе и Дмитрия Мегвинетухуцесишвили | 225 |
| <i>Е.О. Шухман.</i> Еврейские палеотипы в коллекции ИВР РАН (краткий обзор) | 231 |

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>О.А. Воднева.</i> Ежегодная (годовая) научная сессия ИВР РАН «Письменное наследие Востока как основа классического востоковедения». К 195-летию (1818–2013) Азиатского музея — Института восточных рукописей РАН (СПб., 2–4.12.2013) | 243 |
| <i>М.М. Юнусов.</i> Петербургский институт нудайки. Третья ежегодная конференция по нудайке и востоковедению (СПб., 17.12.2013) | 252 |
| <i>И.В. Кульганек, Т.А. Пан.</i> Шестая научно-практическая конференция «Путешествия на Восток — 2013» (СПб., 26.03.2014) | 257 |
| <i>С.Х. Шомахмадов.</i> Открытый теоретический семинар сектора Южной Азии Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН. Первое заседание: доклад М.И. Воробьевой-Десятковской «Буддийские рукописи из коллекции М. Скоена (Martin Schøyen)» (СПб., 16.04.2014) | 260 |
| <i>Н.О. Чехович.</i> Конференция «Администрация и бюрократия на Древнем Востоке (к 125-летию со дня рождения Василия Васильевича Струве)» (СПб., 22–23.04.2014) | 262 |
| <i>Е.П. Островская.</i> Открытый теоретический семинар сектора Южной Азии Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН. Второе и третье заседания: доклад Т.В. Ермаковой «Собиратели рукописей индийского фонда Азиатского музея — ИВР РАН» (СПб., 12 и 21.05.2014) | 265 |

РЕЦЕНЗИИ

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| На четвертой стороне обложки: Маньчжуро-китайский диплом из маньчжурской коллекции ИВР РАН, шифр С 30 mss (к статье Т.А. Пан) | |
| Над номером работали: Г.О. Ковтунович А.А. Ковалев О.В. Мажидова О.В. Волкова А.Е. Танчарова Е.А. Пронина | |
| The Journal and Official Correspondence of Bernard Jean Bettelheim. 1845–1854. Part I (1845–1851) / Ed. A.P. Jenkins. — Naha: Okinawa Prefectural Board of Education, 2005. — xxx+640 pp. and The Journal and Official Correspondence of Bernard Jean Bettelheim. 1845–1854. Part II (1852–1854) / Ed. by A.P. Jenkins. — Naha: Okinawa Prefectural Board of Education, 2012. — x+732 pp. (<i>К.Г. Маранджян</i>) | 267 |
| <i>Пэн Сян-цян</i> 彭向前. Си Ся вэнь Мэн-цзы чжэнли яньзюо 西夏文《孟子》整理研究 (Комплексное исследование тангутского перевода «Мэн-цзы»). — Шанхай: Шанхай гуцзи чубаньшэ, 2012. — 295 с. (<i>Тан Цзюнь, Ю.С. Мильникова</i>) | 269 |
| <i>Дмитрий Цолин.</i> Арамейский язык библейских тестов и Таргума Онкелоса. Учебное пособие. — Черкассы: Коллоквиум, 2013. — 359 с. (<i>В. Голенец</i>) | 274 |
| <i>Ю.В. Болтач.</i> Ханмун. Вводный курс. — СПб.: Гиперион, 2013. — 335 с. (<i>И.С. Гуревич, К.Г. Маранджян</i>) | 275 |
| «Второй» и «Третий» альбомы о. Иакинфа (Н.Я. Бичурина). Вступит. ст. академика В.С. Мясникова и О.В. Васильевой. Подг. к изд. О.В. Васильевой. — СПб.: Российская национальная библиотека, 2012 (<i>И.Ф. Попова</i>) | 276 |
| © Российская академия наук, 2014 © Институт восточных рукописей РАН, 2014 | |

О.А. Воднева

**Ежегодная (годовая) научная сессия ИВР РАН
«Письменное наследие Востока как основа классического
востоковедения».**

**К 195-летию (1818–2013) Азиатского музея —
Института восточных рукописей РАН**

(Санкт-Петербург, 2–4 декабря 2013 г.)

В 2013 г. ежегодная научная сессия ИВР РАН «Письменное наследие Востока как основа классического востоковедения» — основное научное мероприятие Института, проводимое регулярно с 1965 г., — была посвящена юбилейной дате: 195-летию основания Азиатского музея Императорской академии наук (23/11 ноября 1818 г.)¹. По традиции на сессии обсуждались следующие проблемы: письменные памятники как основа классического востоковедения; восточная текстология, принципы перевода и критического издания текстов; источниковедение и историография Востока; политическая, этнокультурная и социально-экономическая история Востока; традиционные религиозные, философские и правовые системы Востока; литература, эпос и фольклор народов Востока; теория структуры и исторического развития восточных языков; принципы каталогизации и научного описания коллекций восточных рукописей и документов; изучение и публикации архивных документов; проблемы обеспечения сохранности и реставрации рукописей; создание электронных баз данных, использование современных технологий в изучении письменных памятников на восточных языках.

На двух пленарных и шести секционных заседаниях выступили с докладами сотрудники и аспиранты Института восточных рукописей РАН, а также востоковеды из научных учреждений Санкт-Петербурга (Библиотеки академии наук, Государственного Эрмитажа, Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН, Русской христианской гуманитарной академии, Санкт-Петербургского государственного университета, Санкт-Петербургского государственного университета культуры и искусств, Санкт-Петербургского филиала Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики»), Москвы (Института востоковедения РАН), Элисты (Института калмыцкой филологии и востоковедения Калмыцкого государственного университета), а также исследователи из зарубежных стран (Университета Нинся (КНР), Института языка и литературы им. Алишера Навои АН Республики Узбекистан).

На пленарных заседаниях (2 и 4 декабря 2013 г.) под председательством директора ИВР РАН д.и.н. И.Ф. Поповой было заслушано шесть докладов.

Материалы монгольских летописей позволили д.и.н. Т.Д. Скрынниковой в докладе «Значение двойного этнонима у монгольских народов» показать разные смыслы двойных этнонимов. С одной стороны, отмечается архетипичность феномена, фиксируемая еще для древнетюркских каганатов, когда двойным этнонимом обозначал двух-

¹ СПФ АРАН. Ф. 4. Оп. 2 (1818), ед. хр. 52. Л. 12–13.

составный характер тюркского племенного союза. Двумя частями ядра Монгольской империи были тайджиуты и монголы.

Доклад в.н.с., д.и.н. А.И. Колесникова «О христианах в Восточном Иране и Хорасане при Сасанидах (III–VII вв.)» был построен на анализе сведений средневековых сирийских и арабских источников, сообщающих надежную информацию о топографии основных ареалов распространения этой влиятельной религиозной конфессии на восточной окраине иранской ойкумены. Доклад иллюстрировался фотографиями уникальных позднеасанидских драхм из собраний Государственного Эрмитажа, Исторического музея Грузии и частных коллекций.

Доклад с.н.с., к.и.н. С.Х. Шомахмадова «Фонд академика С.Ф. Ольденбурга (1863–1934) в СПФ АРАН» был посвящен обзору архивных материалов, в частности переписке одного из основателей русской индологической школы с отечественными и зарубежными учеными из разных областей науки. Основное внимание было уделено материалам, касающимся исследования С.Ф. Ольденбургом санскритских рукописей из Азиатского музея (ныне — ИВР РАН) и крупнейших библиотек Европы.

Горячую дискуссию вызвал доклад к.и.н. С.М. Прозорова «Изучение или пропаганда ислама? (Исламоведение или исламизация?)». На конкретном материале С.М. Прозоров рассмотрел три аспекта обозначенной темы: ислам и исламоведение на постсоветском пространстве, международные конференции по исламу на территории России и Федеральная программа «Исламское образование в России». В докладе отмечалось, что многочисленные международные научно-практические конференции, семинары, круглые столы и другие мероприятия, посвященные исламу и проходящие в России, а также стажировки и учеба российских мусульман в зарубежных научно-образовательных центрах финансируются разного рода «благотворительными фондами».

Новое научное видение формирования явления кочевой государственности на базе новых данных тюркских, китайских, арабских и персидских источников VI–VIII вв. охарактеризовал в.н.с., к.и.н. С.Г. Кляшторный в докладе «Становление тюркской государственности и миграционные процессы в степной Евразии».

В докладе с.н.с., к.и.н. К.Г. Маранджян «„Евангелие от Луки“ из собрания ИВР РАН» рассказывалось о ксилографе, поступившем в японский фонд ИВР РАН из собрания российского дипломата, востоковеда, первого дипломатического представителя России в Японии в 1858–1865 гг. И.А. Гошкевича (1814–1875). Благодаря новым открытиям и публикациям удалось выяснить, что этот перевод текста на японский язык (в его рюкюизированном варианте) был выполнен британским протестантским миссионером Б. Беттельхаймом (1811–1870).

По сложившейся традиции заседания сессии проходили по отделам.

В секторе Ближнего Востока Отдела Ближнего и Среднего Востока было заслушано 10 докладов.

Доклад г.н.с., д.и.н. О.Г. Большакова «О термине „султан“ в VIII–IX вв.» содержал критику установившегося со времени В.В. Бартольда представления, что понятие «султан» относится к светским правителям, обладавшим военной и политической властью, в отличие от халифов, которые располагали высшей духовной властью. На примере сведений о правлении халифа ал-Мансура (754–775 гг.) было показано, что понятие «султан», буквально означающее «власть», прилагалось и к халифу.

Аспирантка Т.В. Кунина в докладе «История изучения сочинений ал-Вакиди» обобщила достижения европейских исследователей об арабском историке ал-Вакиди (747–823), представила результаты своей работы по сопоставлению иснадов ал-Вакиди.

В докладе ст. лаборанта А.Х. Юлгушевой «Военные реформы в мусульманской Испании в VII–XI вв.», посвященном военным реформам правителей мусульманской Испании: Абд ар-Рахмана I (731–788), Абд ар-Рахмана III ан-Насира (891–961) и ал-Мансура (939–1002), — были выявлены причинно-следственные связи как между реформами и постепенным угасанием аднанитско-кахтанитских противоречий, так и между реформами и окончательной потерей Омейядами государственной власти.

Д.и.н., доц. С.А. Французов в докладе «География агиографии: особенности употребления топонимики в арабских и эфиопских житиях» рассмотрел несколько случаев специфического употребления арабских топонимов в арабской и эфиопской агиографической литературе. Было показано, что в арабо-христианской традиции в некоторые топонимы вкладывалось иное содержание, нежели в мусульманской.

Аспирантка Е.В. Гусарова в докладе «Парадная эфиопская рукопись как подносившая экземпляр (на примере Четвероевангелия Эф. н.с. 22 из коллекции РНБ)» представила обстоятельное описание эфиопской рукописи, написанной в 1895 г. по заказу Менелика II для поднесения императору Николаю II посольством из Эфиопии.

Истории приобретения греческого лекционного из уникального собрания арабо-христианских рукописей, подаренных антиохийским патриархом Григорием IV императору Николаю II по случаю празднования 300-летия дома Романовых, был посвящен доклад ст. лаборанта М.В. Фионина «История приобретения рукописи D 227 из собрания ИВР РАН (по материалам архивов ГЭ, СПФ АРАН и РГИА)».

Доклад соискателя, ст. преподавателя СПбГУ К.А. Битнера «К интерпретации одного фрагмента Большого свитка Исаяи (Ис 50:6)» был посвящен интерпретации слова *m̄lūt*, которое встречается один раз в свитке книги пророка Исаяи IQIsaa, найденном в Кумране (Иса 50:6). Докладчик выдвинул гипотезу, согласно которой *m̄lūt* является формой причастия породы *Hiphil* еврейского глагола *n̄l* и имеет значение «заставляющие нести/поднимать (ярмо, бремя)».

Доклад в.н.с., д.ф.н. О.М. Чунаковой «Пехлевийский текст и парсийская транскрипция» содержал подробный анализ парсийских транскрипций (транскрипций арабскими буквами) трудночитаемых пехлевийских текстов. Сохранившиеся парсийские транскрипции некоторых сочинений показывают, что они неточно отражают оригинальный текст. Это подтверждает текст *Abar xēm ud xrad farrox mard* («О характере и разуме счастливого человека») из пехлевийской рукописи МК, изданной Дж. Джамасп-Асаной.

В докладе с.н.с., к.и.н. А.Г. Грушевого «Споры о направленности образования в школах Палестинского общества перед Первой мировой войной» было отражено влияние внешнеполитической ситуации начала XX в. на формирование учебных программ специализированных религиозных учебных заведений, бывших форпостом культурного влияния России на Ближнем Востоке.

Доклад «Мотив обманной свадьбы в средневековых арабских макамах» м.н.с. ОЛСАА БАН П.С. Тептюка был посвящен изучению литературных особенностей средневековых сборников макама. Было установлено, что несколько произведений этого жанра, значительно отдаленных друг от друга по времени написания, имеют в своей сюжетной основе один и тот же мотив.

На заседаниях сектора Среднего Востока Отдела Ближнего и Среднего Востока было заслушано 8 докладов.

К.ф.н. П.Б. Лурье (Гос. Эрмитаж) в докладе «О ранних проявлениях таджикского в Мавераннахре (X–XI вв.)» на основе анализа домонгольских еврейско-персидских текстов, сочиненных в Бухаре, а также описания речи самаркандцев у арабского географа ал-Мукаддаси (X в.) выявил диалектные особенности ранне-

го таджикского языка, касающиеся морфологии, синтаксиса, семантики, лексики и фонетики.

Доклад с.н.с., к.ф.н. Ю.А. Иоаннесяна «Ценные находки бабидских рукописей в собраниях Санкт-Петербурга» был посвящен описанию рукописей ряда бабидских текстов, хранящихся в Санкт-петербургских коллекциях, прежде всего ИВР РАН.

Биография известного французского ираниста словенско-польского происхождения Мариана Моле (1924–1963) стала темой доклада «Архив Мариана Моле (Marījan Molé) в Институте текстологии и истории в Париже» с.н.с., к.и.н. А.А. Хисматулина.

Т.Л. Никольская (БРАН) представила доклад «Между формализмом и марксизмом. Из истории грузинской критики 1920-х гг.».

Актуальной проблеме политической разделенности современного Курдистана посвятила свой доклад в.н.с., д.и.н. Е.И. Васильева «О разделе Курдистана между Османской Турцией и Сефевидским Ираном в XVI в.».

Доклад в.н.с., д.и.н. проф. И.В. Базиленко «Дневник Франца Майера» посвящен анализу ценного документа по истории Ирана времен Второй мировой войны — дневниковых записей немецкого разведчика штурмбанфюрера СС Рихарда Августа (Франца Майера), действовавшего в Иране в октябре 1940 — августе 1943 г.

В докладе с.н.с., к.и.н. Б.В. Норика «К вопросу о деятельности В.А. Косаговского (1857–1918) как военного агента в Иране» рассматривались некоторые аспекты деятельности командира Персидской казачьей бригады В.А. Косаговского в качестве военного агента Российской империи в Персии.

Ученый секретарь ИВР РАН, к.и.н. О.А. Воднева в докладе «Донесения Г.Г. Гильдебрандта о положении в Иране в 1920-х гг.» на основе архивных документов Российской Императорской миссии в Персии из фонда В.Ф. Минорского Архива востоковедов ИВР РАН (Ф. 134) обобщила свидетельства первого драгомана миссии Г.Г. Гильдебрандта (1885–?) — важный источник для исследования социально-политической и экономической истории Ирана.

На заседаниях Отдела Дальнего Востока было заслушано 18 докладов.

В докладе с.н.с., к.ф.н. И.С. Гуревич «Эллипсис в китайских текстах III–X вв.» было выявлено, что характер эллипсиса в текстах Лючао отличается от эллипсиса в текстах танских *юйлу*, где этот прием используется очень широко.

Г.н.с. Университета Нинся (КНР) Пэн Сян-цзянь в докладе «Исследование скорописного тангутского перевода „Сяо цзин“ [„Канон сыновней почитательности“]» ознакомил с результатами своего исследования по выявлению и обобщению закономерностей написания тангутских знаков скорописью на основе изучения тангутского перевода китайского классического произведения «Сяо цзин» с предисловием и комментариями Люй Хуэй-цина (китайский оригинал утрачен).

Доклад ассистента ВФ СПбГУ, к.и.н. Ю.С. Мыльниковой «Несколько предварительных замечаний по поводу фрагмента тангутской школьной прописи (ВФ СПбГУ)» был посвящен школьной прописи, обнаруженной в обложке сутры «Да божэ боло мидо цзин» (Махапраджняпарамита-сутра), важнейшего сочинения буддизма махаяны.

К 150-летию юбилею русского исследователя Центральной Азии П.К. Козлова (1863–1935) был приурочен доклад н.с. К.М. Богданова «Открытие Хара-Хото (по материалам некоторых современных исследований)», посвященный истории поисков г. Хара-Хото с середины XIX в., от экспедиций РГО, возглавляемых Н.М. Пржевальским, Г.Н. Потаниным, В.А. Обручевым, и до Монголо-Сычуаньской экспедиции П.К. Козлова, во время которой в 1908 г. Хара-Хото был обнаружен.

С.н.с. Отдела этнографии народов Восточной и Юго-Восточной Азии МАЭ РАН, к.и.н. А.Ю. Синицын в докладе «Об утраченных предметах из японской коллекции

И.Ф. ван Овермеера Фишера (поступления 1838 и 1841 гг.) в собрании МАЭ РАН» обратил внимание слушателей на обширную коллекцию служащего голландской Ост-Индской компании, собранную в 1820–1829 гг., во время пребывания в голландской фактории на о. Дэдзима.

В докладе ст. лаборанта Д. Кикнадзе «Значение ритуалов магико-мантической практики Оммёдо в средневековом японском обществе (по материалам сборника „Удзи сюи моногатари“, XIII в.)» были охарактеризованы особенности бытования особого типа магических практик в среде японской аристократии эпохи Хэйан (X–XI вв.).

Новейшие результаты исследования и дешифровки текстов уникального памятника киданьской письменности — рукописной книги-кодекса большого киданьского письма из коллекции ИВР РАН — были представлены в докладе н.с. В.П. Зайцева «Новые данные о прародителе киданей, киданьских каганах и императорах Ляо (по фрагментам киданьских исторических сочинений, представленных в рукописной книге Нова Н–176 коллекции ИВР РАН)».

Доклад к.и.н. Т.И. Виноградовой (БРАН) «Некоторые термины традиционного китайского книгопечатания» был посвящен разъяснению и уточнению основных терминов китайской ксилографии как основного технического способа тиражирования текстов и изображений, просуществовавшей в Китае практически в неизменном виде более тысячи лет.

В докладе директора ИВР РАН, д.и.н. И.Ф. Поповой «Словари кяхтинского наречия из Санкт-Петербургских собраний» были представлены два уникальных русско-китайских рукописных словаря из фондов ИВР РАН и Восточного отдела Научной библиотеки им. М. Горького СПбГУ. Данные рукописные памятники, в которых русские слова приведены в иероглифической транскрипции, являются ценным, ранее не исследовавшимся материалом, важным как для изучения истории и культурно-цивилизационных особенностей российско-китайских взаимоотношений, так и для изучения истории местных сибирских говоров русского языка.

Доклад с.н.с., к.и.н. Ю.В. Болтач «Раздел „Чудесные дхарани“ „Деяний людей Трех государств“ (XIII в.)» был посвящен биографиям монахов-чудотворцев, составляющим шестой тематический раздел основного источника по ранней истории корейского буддизма — «Деяний людей Трех государств (XIII в.)».

Доклад «Предметы VIII главы „Украшения из постижений“ и перспективы изучения литературы Праджняпарамиты» с.н.с., к.и.н. Р.Н. Крапивиной был посвящен философскому сочинению индо-тибетского буддизма (VI в.) «Украшение из постижений (Абхисамаяланкара)», излагающего «пути махаяны», буддийскому пути познания. Сочинение состоит из восьми глав и, соответственно, «восьми главных предметов».

Биография одного из основоположников мирового японоведения — С.Г. Елисеева стала темой доклада «Новые материалы из архивов Франции о жизни и деятельности С.Г. Елисеева (1889–1975)», представленного н.с., к.и.н. С.И. Марахоновой. По свидетельству архивных документов конца 1910-х годов из Национального архива Франции восстановление ученого, вернувшегося во Францию из США, на прежнем месте в Практической школе высших исследований встретило сопротивление ряда представителей администрации и его коллег.

Доклад с.н.с., к.и.н. В.Ю. Климова «Семейное наставление Ходзё Сигэтоки (1198–1261)» содержал результаты изучения духовной культуры японского общества. Род Ходзё, став во главе военного сословия, заимствовал у аристократов семейные наставления — какун 家訓, — служившие морально-этическими «скрепами», в определенной мере удерживавшими кровных родственников от конфликтов и смут.

В докладе А.Э. Терехова (СПбГУ) «„Текстуальные“ знамена в культуре Древнего Китая» был проанализирован ряд сообщений древнекитайских источников о знаменях в форме письменного текста, выделены их характерные особенности.

Студентка РХГА О.А. Бонч-Осмоловская в докладе «Проблемы взаимоотношений Китая и Японии по данным китайских династийных хроник» представила результаты изучения разделов китайских династийных хроник, посвященных Японии III–VIII вв.

Доклад соискателя МАЭ РАН А.С. Степановой «Гравюры „Ниппон“ и некоторые их прототипы в творчестве Кавахара Кэйга: праздники, обряды» был посвящен творчеству известного нагасакского художника Кавахара Кэйга (1786–1860).

Преподаватель Восточного института, к.и.н. О.В. Климова посвятила свой доклад рукописи Сугита Гэмпаку «Размышления вслух о чужеземных кораблях». На страницах этого уникального произведения автор излагает свои революционные для начала XIX в. взгляды, предлагая многократно извиниться перед Россией и открыть с ней торговлю.

На заседании Отдела Древнего Востока ИВР РАН было прочитано шесть докладов.

В докладе м.н.с., к.и.н. М.М. Юнусова «Источники по истории западносирийского Арвада» были обобщены сообщения античных авторов о городе-острове Арвад, дан анализ содержащихся в них сведений. Доклад сопровождался демонстрацией иллюстративного материала.

В докладе «Ранние археологические раскопки в Ниппуре: история обнаружения ниппурского архива» ст. лаборанта М.А. Рединой, посвященном истории археологических экспедиций Университета Пенсильвании (США) в вавилонском городе Ниппуре в 1889–1900 гг., была прослежена судьба отчетов этих экспедиций, а также уточнено место находки административных документов касситского периода (1557–1121 гг. до н.э.), принадлежавших архиву чиновников шандабаку.

Доклад с.н.с., к.и.н. И.В. Богданова «Староегипетские титулы с элементом sbA» основывался преимущественно на материале V династии (XXV–XXIV вв. до н.э.). Были даны предварительные результаты исследования социального пласта староегипетской лексики с элементом sbA, прежде всего титулов чиновников и терминов на печатях.

Папирусам Лахунского архива, содержащим тексты гимнов царю Сенусерту III, был посвящен доклад соискателя ИВР РАН Н.В. Макеевой «О последовательности частей текста в Лахунских гимнах Сенусерту III». Была предложена гипотеза о том, что два папирусных листа с гимнами были склеены в свиток уже после составления текстов, несмотря на общепринятое мнение о циклическом характере гимнов.

Доклад ст. лаборанта В.Р. Гордон «Поэтика исторической аллюзии в книге Осии (1:4)» был посвящен сопоставлению поэтических особенностей текста Ос 1:4–5 и 4 Цар 9:36–37. Был сделан вывод о знакомстве автора Ос 1:4–5 с афоризмом, засвидетельствованным в 4 Цар. 9:36–37, и сознательном использовании соответствующих поэтических приемов.

Н.с., к.ф.н. Г.Х. Каплан в докладе «А.П. Рифтин (1900–1945) и научно-учебный фильм „Язык жестов североамериканских индейцев“ (Лентехфильм, 1936 г.)» рассказала об участии выдающегося ассириолога и лингвиста профессора А.П. Рифтина в создании сценария первого в мире документального фильма по лингвистике, посвященного роли языка жестов в межплеменной коммуникации индейцев Северной Америки.

На двух заседаниях сектора Центральной Азии Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН 3 и 4 декабря 2013 г. было прочитано 17 докладов.

Доклад с.н.с., к.ф.н. А.В. Зорина «Из тибетской текстологии. Об одном дэргэском ксилографе, воспроизведенном в Бутане» содержал информацию о готовящемся в

Бутане ксилографическом переиздании одного из тайных текстов учения цзюкчен, основанного на тибетском ксилографе середины XX в., а также текстологический анализ издательского колофона и предшествующих ему благопожелательных стихов.

Экземпляр письма Далай-ламе XIII, напечатанный по распоряжению Министерства иностранных дел в типографии Императорской АН, стал темой сообщения н.с., к.ф.н. С.С. Сабруковой «Письмо Далай-ламе XIII из собрания Архива востоковедов ИВР РАН». Это письмо с предложением о сотрудничестве из коллекции архивных материалов А.М. Позднеева (1851–1920) следует рассматривать как ответ на ситуацию, сложившуюся на территории современного Китая, когда в конце XIX — начале X в. Тибет стал центром столкновения интересов крупнейших стран — Китая, Великобритании и России.

Доклад аспирантки ИВР РАН А.А. Сизовой «Учение ламрим в традиционном буддийском образовании (на материале нескольких текстов из тибетского фонда ИВР РАН)» был посвящен изучению расписания факультета ламрима в одном из подразделений монастырского комплекса Лавран.

Доклад аспирантки ИВР РАН Е.А. Кантор «Тексты монгольских переводов „Мани-кабума“ в рукописном фонде ИВР РАН» касался ряда вопросов, связанных с изучением памятника тибетской литературы «Мани-кабум» и его монгольских переводов.

В докладе Н.В. Ямпольской (PhD) «Подход к исследованию методов перевода буддийских текстов с тибетского языка на монгольский, существовавших в XVII в.» были представлены результаты сравнительного исследования восьми монгольских переводов сутры Аштасахасрика Праджняпарамита.

В докладе с.н.с., к.ф.н. Н.С. Яхонтовой «Связь алфавитного словаря жанра *mngonbrjod* с тибетско-монгольским словарем Суматиратны» показано, что одним из источников для знаменитого тибетско-монгольского словаря Суматиратны был тибетский алфавитный словарь поэтических выражений, изданный в Бурятии.

Доклад аспирантки СПбГУ Э. Мунхцэцэг «Частицы звукоподражания в словаре „Зерцало маньчжуро-монгольской словесности (1717)“» был посвящен разделу «Звук и шум» толкового двуязычного словаря, в котором собраны местоимения, частицы, числительные, звукоподражательные слова и даны объяснения различных звуков, производимых человеком, животными, предметами, — всего 211 слов.

В докладе «Эпиграфические памятники хорезмийского языка» г.н.с., д.ф.н. В.А. Лившица рассматривались источники изучения хорезмийской ономастики — документы из дворца Топрак-калы, документы на остраке из Калалы-гыр 2, список имен на остраке из верблюжьей челюсти из Буры-калы, морфологические и семантические структуры имен собственных и топонимов в этих памятниках, а также исследуются их этимологические и родственные имена в других среднеиранских языках, анализируются хорезмийские имена в надписях на серебряных блюдах и чашах из собрания ГЭ, ГИМ (Москва) и Британского музея.

В докладе «Монгольские пословицы как художественный текст» д.ф.н. И.В. Кульганек главное внимание было уделено художественным особенностям монгольских пословиц, находящимся в рукописном собрании ИВР РАН. Докладчик проанализировал образную структуру, сюжетику, тематику, а также фонетические приемы, используемые в этом традиционном фольклорном поэтическом жанре монгольских народов.

В докладе к.ф.н., м.н.с. Д.А. Носова «О явлении гендерного параллелизма персонажей в сказках монгольских народов» был рассмотрен не фиксировавшийся ранее в монголоведном литературоведении случай смены гендерного маркера главного героя

в сюжете сказки, бытовавшей среди представителей одной и той же монгольской этнической группы в конце XIX в.

Результаты исследования вьетнамского народного песенного творчества различных жанров были представлены в докладе аспирантки ИВР РАН Е.О. Стариковой «Типология вьетнамского народного песенного творчества». В докладе были описаны отличительные особенности таких жанров, как хат куанхо, хат чонгкуан, хат ви и хат зям.

На основе полевых исследований 2013 г. построила свой доклад Дайци Бамао, магистрант Института калмыцкой филологии и востоковедения Калмыцкого государственного университета «Исполнители эпоса (Гесар) в Тибете в наши дни».

В докладе аспирантки Калмыцкого государственного университета Б.В. Эльбиковой «Буддийская реалия „торма“ в оригинальном и переводном текстах „Сидди Кюр“» анализируется «глубина восприятия» буддийской реалии «торма», передающей национальный колорит как в оригинальном, так и переводном тексте.

В докладе доц. Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (СПб. филиал), к.ю.н. Р.Ю. Почакаева «Казахские ваны и гуны: „монгольский“ опыт управления империи Цин в Казахстане (вторая пол. XVIII — сер. XIX в.)» была дана характеристика правовых аспектов взаимоотношений империи Цин с казахскими правителями в указанный период.

Сочинение российского тюрколога и этнографа М.Ф. Гаврилова (1884–1938) о творчестве среднеазиатского поэта и просветителя Хувайдо (XVIII в.) легло в основу доклада доц., докторанта Института языка и литературы им. Алишера Навои АН РУз, к.ф.н. Г.И. Халлиевой «Среднеазиатский поэт и суфий Хувайдо (о книге российского востоковеда М.Ф. Гаврилова)».

Стажер-исследователь ИВР РАН В.Р. Ахметов в своем сообщении «Термины 12-летнего календаря у современных татар как один из источников для изучения древнетюркских рунических памятников» предложил использовать лексикологические данные татарской эпиграфики XVII–XVIII вв. для дешифровки орхоно-енисейских памятников.

Особенности взаимовлияния христианской и исламской цивилизаций в Европе осветил в своем докладе с.н.с., к.и.н. А.В. Витол «Сигизмунд I: походы против османов и гуситов». Основное внимание было уделено процессу осознания османской угрозы разными представителями различных ветвей католичества и протестантства, а также необходимости консолидации перед этой угрозой.

На заседании сектора Южной Азии Отдела Центральной и Южной Азии 3 и 4 декабря 2013 г. было заслушано девять докладов.

В докладе в.н.с., д.филос.н. проф. Е.П. Островской «Абхидхармические классификации в буддийском учении о знании» рассматривались классификационные процедуры, сформировавшиеся в период кодификации текстов третьего раздела буддийского канона — Абхидхармы.

В докладе с.н.с., к.филос.н. Т.В. Ермаковой «Роль Министерства народного просвещения в организации российской буддологии в первой половине XIX в.» были проанализированы документальные свидетельства (архивные материалы и ведомственная периодика), позволяющие установить, что в первой половине XIX в. в России сложилась система подготовки востоковедов, предполагающая совершенствование знаний на базе европейских рукописных собраний.

В докладе с.н.с., к.ф.н. В.П. Иванова «„Малини-виджая-уттара-тантра“ как источник по шиваитской тантре» были освещены вопросы происхождения, общего содержания важного источника по индуистской Тантре.

В докладе «Течения адвайта-веданты в „Сиддханталеша-санграхе“ Аппайя Дикшиты (XVI в.)» в.н.с., д.филос.н. С.Л. Бурмистров дал характеристику трактата Аппайя Дикшиты «Сиддханталеша-санграха», в котором перечисляются и содержательно рассматриваются течения адвайта-веданты, различающиеся прежде всего по вопросу об отношении индивидуальной души и Брахмана.

Доклад н.с. И.Р. Каткова «Горы в яванской сакральной топографии» был посвящен традициям о. Ява, который по праву можно назвать островом вулканов. На протяжении истории о. Ява был местом распространения таких мировых религий, как индуизм, буддизм и ислам в его мистической форме.

В докладе г.н.с., д.и.н. М.И. Воробьевой-Десятковской «Изучение русского языка в Индии в XVIII в.» были освещены ранее не исследованные вопросы контактов между Россией и Индией в XVIII в., требовавших от индийцев знания русского языка.

В докладе соискателя ИВР РАН Е.В. Столяровой «Индуистские гимны-стотра из коллекции „Хаса Джас“» были освещены особенности индийской рукописи, которая представляет собой ритуальный сборник гимнов типа *стотра* на сильно санскритизованном хинди и неправильном санскрите.

Аспирантка кафедры музееведения и охраны памятников СПбГУКИ А.А. Владимирцева представила доклад «Письменные источники о Бодхгае: надписи и трактаты».

Представленные доклады отвечали главной цели научной сессии — ознакомить научную общественность с результатами комплексного изучения письменного наследия Востока и проблем классического востоковедения для координации усилий российских и зарубежных исследователей в разработке методологий классического востоковедения, развития новых направлений изучения Востока.